



GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Módulos y materias: secuenciación por semestres

Sem.	Módulos	Materias
I	Materias Básicas	Lengua
		Idioma Moderno
		Informática
	Teoría y Práctica de la Traducción y la Interpretación	Habilidades en Traducción e Interpretación
II	Materias Básicas	Lengua
		Idioma Moderno
		Literatura
III	Materias Básicas	Informática
	Teoría y Práctica de la Traducción y la Interpretación	Técnicas en Traducción e Interpretación
		Habilidades en Traducción e Interpretación
IV	Teoría y Práctica de la Traducción y la Interpretación	Técnicas en Traducción e Interpretación
		Habilidades en Traducción e Interpretación
V	Aplicaciones Prácticas para la Traducción y la Interpretación	Preparación para la Traducción y la Interpretación en Ámbitos Profesionales
	Itinerario de Interpretación	Interpretación Consecutiva y Simultánea
	Itinerario de Traducción	Traducción Profesional y Argumentada
VI	Aplicaciones Prácticas para la Traducción y la Interpretación	Preparación para la Traducción y la Interpretación en Ámbitos Profesionales
		Aproximación a la Traducción para Intérpretes y a la Interpretación para Traductores
	Especialización y Mediación Lingüística en Traducción e Interpretación	Traducción Especializada
		Traducción Audiovisual y Mediación Lingüística
	Itinerario de Interpretación	Interpretación en los Ámbitos Social e Institucional
Itinerario de Traducción	Traducción Editorial y Revisión de Textos	
VII	Itinerario de Interpretación	Interpretación Consecutiva y Simultánea
	Itinerario de Traducción	Traducción Profesional y Argumentada
	Trabajo de Fin de Grado	
VIII	Aplicaciones Prácticas para la Traducción y la Interpretación	Aproximación a la Traducción para Intérpretes y a la Interpretación para Traductores
	Especialización y Mediación Lingüística en Traducción e Interpretación	Traducción Especializada
		Traducción Audiovisual y Mediación Lingüística
	Itinerario de Interpretación	Interpretación en los Ámbitos Social e Institucional
	Itinerario de Traducción	Traducción Editorial y Revisión de Textos
Trabajo de Fin de Grado		



Módulos y materias: competencias asociadas

Módulo 1

Denominación del módulo 1			Materias básicas		
ECTS	60.0	Carácter	Básico	Unidad temporal	Semestres I, II y III

Competencias generales

- Cg01 Adquirir conocimientos en modo de autoaprendizaje.
- Cg02 Trabajar en equipo.
- Cg03 Manejar con destreza las herramientas informáticas que emplean el traductor y el intérprete, aplicándolo a todas las lenguas de trabajo.
- Cg04 Analizar, peritar, sintetizar, reseñar, crear y revisar de todo tipo de textos en todas las lenguas de trabajo aplicando en su casos las TIC
- Cg06 Reconocer las variantes y la multiculturalidad de las lenguas de trabajo.
- Cg08 Utilizar adecuadamente las normas y los usos idiomáticos en todas las lenguas de trabajo, en sus manifestaciones oral y escrita, recurriendo en su caso a herramientas informáticas.

Materia 1.1

Lengua	12 créd.	Básico
	Semestres I y II	

Competencias específicas

- Ce01 Ampliar con autonomía destrezas en las lenguas de trabajo, en sus manifestaciones oral y escrita, nivel avanzado.
- Ce02 Identificar la variación lingüística y discernir entre registros, lenguajes especializados, jergas y dialectos en las lenguas de trabajo
- Ce13 Aplicar en la práctica conocimientos teóricos de dicción, de expresión y de expresividad oral en todas las lenguas de trabajo
- Ce15 Conocer los niveles y registros de las lenguas de trabajo en sus manifestaciones oral y escrita, y aplicarlos juiciosamente
- Ce16 Inducir, deducir y sintetizar en todas las lenguas de trabajo
- Ce17 Dominar práctica y activamente la Lengua A y todas las destrezas necesarias para la comprensión de textos orales y escritos y para la expresión, en niveles máximos para el ejercicio profesional.
- Ce18 Transmitir en Lengua A información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.

Materia 1.2

Idioma Moderno	24 créd.	Básico
-----------------------	----------	--------



Semestres I y II

Competencias específicas

- Ce01 Ampliar con autonomía destrezas en las lenguas de trabajo, en sus manifestaciones oral y escrita, nivel avanzado.
- Ce02 Identificar la variación lingüística y discernir entre registros, lenguajes especializados, jergas y dialectos en las lenguas de trabajo
- Ce07 Comprender en todos sus matices textos escritos y orales en todas las lenguas de trabajo, especializados y no especializados
- Ce13 Aplicar en la práctica conocimientos teóricos de dicción, de expresión y de expresividad oral en todas las lenguas de trabajo
- Ce15 Conocer los niveles y registros de las lenguas de trabajo en sus manifestaciones oral y escrita, y aplicarlos juiciosamente
- Ce16 Inducir, deducir y sintetizar en todas las lenguas de trabajo

Materia 1.3

Literatura

12 créd.

Básico

Semestre II

Competencias específicas

- Ce01 Ampliar con autonomía destrezas en las lenguas de trabajo, en sus manifestaciones oral y escrita, nivel avanzado.
- Ce03 Analizar los parámetros social y cultural en que se producen los textos de las lenguas de trabajo.
- Ce04 Conocer la civilización contemporánea de los países de las Lenguas de trabajo, a través de textos y discursos en todo tipo de soporte o manifestación
- Ce07 Comprender en todos sus matices textos escritos y orales en todas las lenguas de trabajo, especializados y no especializados
- Ce13 Aplicar en la práctica conocimientos teóricos de dicción, de expresión y de expresividad oral en todas las lenguas de trabajo
- Ce15 Conocer los niveles y registros de las lenguas de trabajo en sus manifestaciones oral y escrita, y aplicarlos juiciosamente
- Ce16 Inducir, deducir y sintetizar en todas las lenguas de trabajo

Materia 1.4

Informática

12 créd.

Básico

Semestres I y III

Competencias específicas

- Ce05 Conocer con la máxima soltura el manejo ofimático aplicado a la traducción y a la interpretación, el tratamiento de texto y de imagen para profesionales de este ámbito.
- Ce06 Conocer las características del puesto de trabajo y de las herramientas informáticas del



traductor y el intérprete.

Módulo 2

Denominación del módulo 2		Teoría y Práctica de la Traducción y la Interpretación			
ECTS	60.0	Carácter	Obligatorio	Unidad temporal	Semestres I, III y IV

Competencias generales

- Cg01 Adquirir conocimientos en modo de autoaprendizaje.
- Cg02 Trabajar en equipo.
- Cg04 Analizar, peritar, sintetizar, reseñar, crear y revisar de todo tipo de textos en todas las lenguas de trabajo aplicando en su casos las TIC
- Cg05 Desarrollar y exponer razonamientos críticos.
- Cg06 Reconocer las variantes y la multiculturalidad de las lenguas de trabajo.
- Cg08 Utilizar adecuadamente las normas y los usos idiomáticos en todas las lenguas de trabajo, en sus manifestaciones oral y escrita, recurriendo en su caso a herramientas informáticas.

Materia 2.1

Técnicas en Traducción e Interpretación	30 créd.	Obligatorio
	Semestre III y IV	

Competencias específicas y profesionales

- Ce07 Comprender en todos sus matices textos escritos y orales en todas las lenguas de trabajo, especializados y no especializados
- Cp02 Documentarse como traductor o intérprete para el desempeño de su labor profesional
- Cp03 Conocer las teorías de la traducción como objeto de estudio y como profesión a lo largo de la historia, así como sus aplicaciones profesionales
- Cp04 Conocer los fundamentos y las técnicas de la interpretación consecutiva y simultánea.
- Cp05 Conocer y manejar los conceptos y las técnicas sobre documentación y gestión de la información aplicados a la traducción y a la interpretación, con especial hincapié en la búsqueda de fuentes de información a través de internet.
- Cp06 Enfocar con criterios profesionales el estudio de textos auténticos sin dificultades especiales para su traducción de las B1 y B2 a la Lengua A
- Cp07 Establecer las diferencias y las similitudes entre traducción e interpretación como estudio y como profesión, con vistas a una correcta elección de itinerario formativo.
- Cp08 Poner en práctica destrezas iniciales propias de la interpretación: análisis, síntesis, expresión oral, anotación, memoria.
- Cp09 Aplicar estrategias de traducción, principios metodológicos y técnicas adecuadas a cada tipo de texto de partida en todas las lenguas de trabajo



Cp20 Tener conocimientos básicos en legislación y en protocolo de interés para traductores e intérpretes

Materia 2.2

Habilidades en Traducción e Interpretación	30 créd.	Obligatorio
	Semestres I, III y IV	

Competencias específicas y profesionales

- Ce02 Identificar la variación lingüística y discernir entre registros, lenguajes especializados, jergas y dialectos en las lenguas de trabajo
- Ce03 Analizar los parámetros social y cultural en que se producen los textos de las lenguas de trabajo.
- Ce04 Conocer la civilización contemporánea de los países de las Lenguas de trabajo, a través de textos y discursos en todo tipo de soporte o manifestación
- Ce07 Comprender en todos sus matices textos escritos y orales en todas las lenguas de trabajo, especializados y no especializados
- Ce13 Aplicar en la práctica conocimientos teóricos de dicción, de expresión y de expresividad oral en todas las lenguas de trabajo
- Ce17 Dominar práctica y activamente la Lengua A y todas las destrezas necesarias para la comprensión de textos orales y escritos y para la expresión, en niveles máximos para el ejercicio profesional.
- Ce18 Transmitir en Lengua A información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Cp09 Aplicar estrategias de traducción, principios metodológicos y técnicas adecuadas a cada tipo de texto de partida en todas las lenguas de trabajo

Módulo 3

Denominación del módulo 3		Aplicaciones Prácticas para la Traducción y la Interpretación			
ECTS	30.0	Carácter	Mixto	Unidad temporal	Semestres V, VI, VII y VIII

Competencias generales

- Cg01 Adquirir conocimientos en modo de autoaprendizaje.
- Cg02 Trabajar en equipo.
- Cg07 Evaluar y utilizar diccionarios generales y especializados, glosarios y bases de datos terminológicas en cualquier soporte.
- Cg08 Utilizar adecuadamente las normas y los usos idiomáticos en todas las lenguas de trabajo, en sus manifestaciones oral y escrita, recurriendo en su caso a herramientas informáticas.
- Cg14 Conocer el proceso traductor desde el encargo hasta la entrega.

Materia 3.1



Preparación para la Traducción y la Interpretación en Ámbitos Profesionales	18 créd.	Obligatorio
	Semestres V y VII	

Competencias específicas y profesionales

- Ce11 Conocer y manejar sin fisuras las TIC aplicadas a la interpretación y a la traducción, incluida la audiovisual.
- Cp01 Aplicar en la práctica las normas de nivel avanzado de las lenguas de trabajo, en sus manifestaciones oral y escrita.
- Cp10 Analizar textos breves de la literatura contemporánea en las lenguas B1 y B2, documentarse y plantear el proceso previo a su traducción.
- Cp11 Comprender suficientemente el concepto GILT: globalización, internacionalización, localización y traducción.
- Cp12 Conocer la normalización y la compatibilidad en el ámbito de la traducción asistida por ordenador.
- Cp13 Conocer las asociaciones y otros colectivos relacionados con la traducción o la interpretación
- Cp14 Conocer y gestionar memorias de traducción: flujo de trabajo, procesos y formatos.
- Cp15 Conocer y manejar conceptos básicos de la teoría de la Terminología
- Cp16 Discriminar entre trabajos lexicográficos según su utilidad para la traducción.
- Cp17 Dominar destrezas de la terminótica: creación y gestión de bases de datos terminológicas y gestionar la terminología aplicada a la traducción y a la interpretación.
- Cp18 Manejar con destreza las herramientas informáticas que emplea en su labor el traductor de productos audiovisuales.
- Cp19 Manejar sin fisuras el tratamiento y la alineación de bitextos.
- Cp20 Tener conocimientos básicos en legislación y en protocolo de interés para traductores e intérpretes
- Cp21 Traducir y adaptar software, productos multimedia y contenido web.

Materia 3.2

Aproximación a la Traducción para Intérpretes y a la Interpretación para Traductores	12 créd.	Optativo
	Semestres VI, VII y VIII	

Competencias específicas y profesionales

- Ce08 Manejar habilidades y destrezas de aprendizaje necesarias para acceder a la profesión o para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Ce14 Conocer las técnicas de trabajo complementarias de traducción en interpretación y viceversa.
- Cp09 Aplicar estrategias de traducción, principios metodológicos y técnicas adecuadas a cada tipo de texto de partida en todas las lenguas de trabajo
- Cp22 Aplicar en la práctica conocimientos para elaborar y defender argumentos y resolver problemas en el ámbito de la traducción y la interpretación
- Cp23 Interpretar datos relevantes en el ámbito de la traducción y la interpretación, y emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.



Módulo 4

Denominación del módulo 4		Itinerario de Traducción			
ECTS	60.0	Carácter	Obligatorio	Unidad temporal	Semestres V, VI, VII y VIII

Competencias generales

- Cg01 Adquirir conocimientos en modo de autoaprendizaje.
- Cg02 Trabajar en equipo.
- Cg04 Analizar, peritar, sintetizar, reseñar, crear y revisar de todo tipo de textos en todas las lenguas de trabajo aplicando en su casos las TIC
- Cg05 Desarrollar y exponer razonamientos críticos.
- Cg09 Conocer los ámbitos profesionales y sus vías de acceso en el campo de la traducción y de la interpretación
- Cg10 Controlar y garantizar los niveles de calidad exigibles en toda tarea oral o escrita en el ámbito profesional
- Cg11 Manejar habilidades y destrezas de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía
- Cg14 Conocer el proceso traductor desde el encargo hasta la entrega.

Materia 4.1

Traducción Editorial y Revisión de Textos	24 créd.	Obligatorio
	Semestres VI y VIII	

Competencias específicas y profesionales

- Ce08 Manejar habilidades y destrezas de aprendizaje necesarias para acceder a la profesión o para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Ce09 Identificar, razonar y solucionar dificultades conceptuales y metodológicas en el proceso traductor en todas sus manifestaciones.
- Ce10 Conocer y manejar las técnicas y los mecanismos de revisión y corrección de textos propios y ajenos según las normas y los procedimientos más comunes, incluidos los propios de las TIC.
- Ce11 Conocer y manejar sin fisuras las TIC aplicadas a la interpretación y a la traducción, incluida la audiovisual.

Materia 4.2

Traducción Profesional y Argumentada	36 créd.	Obligatorio
	Semestres V y VII	

Competencias específicas y profesionales

- Ce08 Manejar habilidades y destrezas de aprendizaje necesarias para acceder a la profesión o para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.



Ce09	Identificar, razonar y solucionar dificultades conceptuales y metodológicas en el proceso traductor en todas sus manifestaciones.
Ce10	Conocer y manejar las técnicas y los mecanismos de revisión y corrección de textos propios y ajenos según las normas y los procedimientos más comunes, incluidos los propios de las TIC.
Ce11	Conocer y manejar sin fisuras las TIC aplicadas a la interpretación y a la traducción, incluida la audiovisual.
Cp24	Traducir, razonando el proceso y el resultado, textos no especializados de la lengua A a las Lenguas B1 y B2

Módulo 5

Denominación del módulo 5		Itinerario de Interpretación			
ECTS	60.0	Carácter	Obligatorio	Unidad temporal	Semestres V, VI, VII y VIII

Competencias generales

- Cg01 Adquirir conocimientos en modo de autoaprendizaje.
- Cg02 Trabajar en equipo.
- Cg12 Analizar las dificultades específicas del par de lenguas en interpretación
- Cg13 Poner en práctica destrezas avanzadas propias de la interpretación: memoria, anotación, oratoria pública

Materia 5.1

Interpretación en los Ámbitos Social e Institucional	24 créd.	Obligatorio
	Semestres VI y VIII	

Competencias específicas y profesionales

- Ce08 Manejar habilidades y destrezas de aprendizaje necesarias para acceder a la profesión o para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Ce11 Conocer y manejar sin fisuras las TIC aplicadas a la interpretación y a la traducción, incluida la audiovisual.
- Cp30 Acceder a las distintas técnicas y modalidades de la interpretación simultánea, a partir de la traducción a la vista.

Materia 5.2

Interpretación Consecutiva y Simultánea	36 créd.	Obligatorio
	Semestres V y VII	

Competencias específicas y profesionales

- Ce08 Manejar habilidades y destrezas de aprendizaje necesarias para acceder a la profesión o



	para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
Ce11	Conocer y manejar sin fisuras las TIC aplicadas a la interpretación y a la traducción, incluida la audiovisual.
Cp28	Conocer y aplicar los fundamentos y las técnicas de la interpretación bilateral o de enlace de las Lenguas B1 y B2 a la Lengua A y viceversa
Cp29	Conocer y aplicar los fundamentos y las técnicas de la interpretación consecutiva de las Lenguas B1 y B2 a la Lengua A.
Cp30	Acceder a las distintas técnicas y modalidades de la interpretación simultánea, a partir de la traducción a la vista.

Módulo 6

Denominación del módulo 6		Especialización y Mediación Lingüística en Traducción e Interpretación			
ECTS	24.0	Carácter	Optativo	Unidad temporal	Semestres VI y VIII

Competencias generales

Cg01	Adquirir conocimientos en modo de autoaprendizaje.
Cg02	Trabajar en equipo.
Cg07	Evaluar y utilizar diccionarios generales y especializados, glosarios y bases de datos terminológicas en cualquier soporte.
Cg09	Conocer los ámbitos profesionales y sus vías de acceso en el campo de la traducción y de la interpretación
Cg10	Controlar y garantizar los niveles de calidad exigibles en toda tarea oral o escrita en el ámbito profesional
Cg11	Manejar habilidades y destrezas de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía

Materia 6.1

Traducción Especializada	24 créd.	Optativo
	Semestres VI y VIII	

Competencias específicas

Ce08	Manejar habilidades y destrezas de aprendizaje necesarias para acceder a la profesión o para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
Ce09	Identificar, razonar y solucionar dificultades conceptuales y metodológicas en el proceso traductor en todas sus manifestaciones.
Ce11	Conocer y manejar sin fisuras las TIC aplicadas a la interpretación y a la traducción, incluida la audiovisual.
Ce12	Conocer y manejar la terminología y fraseología propias de los ámbitos jurídico, administrativo, comercial y científico-técnico en todas las lenguas de trabajo.



Materia 6.2		
Traducción Audiovisual y Mediación Lingüística	24 créd.	Optativo
	Semestres VI y VIII	

Competencias específicas y profesionales	
Ce08	Manejar habilidades y destrezas de aprendizaje necesarias para acceder a la profesión o para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
Ce09	Identificar, razonar y solucionar dificultades conceptuales y metodológicas en el proceso traductor en todas sus manifestaciones.
Ce11	Conocer y manejar sin fisuras las TIC aplicadas a la interpretación y a la traducción, incluida la audiovisual.
Cp25	Aplicar en la práctica la teoría de la subtitulación y de la audiodescripción para personas con discapacidad.
Cp26	Conocer la especificidad de la traducción subordinada y ponerla en práctica, con especial hincapié en el ámbito de la imagen estática y en movimiento.
Cp27	Permitir el acceso universal de las personas con discapacidad a los medios audiovisuales

Módulo 7

Denominación del módulo 7		Trabajo de Fin de Grado			
ECTS	6.0	Carácter	Trabajo fin de carrera	Unidad temporal	Semestres VII / VIII

Competencias generales	
Cg01	Adquirir conocimientos en modo de autoaprendizaje.
Cg03	Manejar con destreza las herramientas informáticas que emplean el traductor y el intérprete, aplicándolo a todas las lenguas de trabajo.
Cg04	Analizar, peritar, sintetizar, reseñar, crear y revisar de todo tipo de textos en todas las lenguas de trabajo aplicando en su casos las TIC
Cg05	Desarrollar y exponer razonamientos críticos.
Cg08	Utilizar adecuadamente las normas y los usos idiomáticos en todas las lenguas de trabajo, en sus manifestaciones oral y escrita, recurriendo en su caso a herramientas informáticas.

Descripción de las competencias	
Cg05	Desarrollar y exponer razonamientos críticos.
Cp22	Aplicar en la práctica conocimientos para elaborar y defender argumentos y resolver problemas en el ámbito de la traducción y la interpretación